

Официален вестник

на Европейския съюз

L 346



Издание
на български език

Законодателство

Година 53
30 декември 2010 г.

Съдържание

I Законодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 1232/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2010 година относно финансовите вноски на Европейския съюз в Международния фонд за Ирландия (2007—2010 г.) 1
- ★ Регламент (ЕС) № 1233/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 663/2009 за създаване на програма за подпомагане на икономическото възстановяване чрез предоставяне на финансова помощ от Общността на проекти в областта на енергетиката 5
- ★ Регламент (ЕС) № 1234/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета (Общ регламент за ООП) относно помощта, която се предоставя в рамките на германския алкохолен монопол 11

Цена: 3 EUR

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

I

(Законодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1232/2010 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 15 декември 2010 година

относно финансовите вноски на Европейския съюз в Международния фонд за Ирландия (2007—2010 г.)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 175 и член 352, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателен акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура и изискването за единодушие в Съвета, предвидено в член 352, параграф 1, първо изречение от Договора за функционирането на Европейския съюз ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

(1) Международният фонд за Ирландия („Фондът“) бе създаден през 1986 г. със Споразумението от 18 септември 1986 г. между правителството на Ирландия и правителството на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия относно Международния фонд за Ирландия („Споразумението“), за да подпомогне икономическия и социален напредък, да насърчи контактите, диалога и помирието между националистите и привържениците на единството в цяла

Ирландия в изпълнение на една от целите, заложиени в Англо-ирландското споразумение от 15 ноември 1985 г.

(2) Като признава, че целите на Фонда отразяват неговите собствени цели, Съюзът прави финансови вноски във Фонда от 1989 г. насам. За периода 2005—2006 г., в съответствие с Регламент (ЕО) № 177/2005 на Съвета от 24 януари 2005 г. относно финансовите вноски на Общността в Международния фонд за Ирландия ⁽³⁾, от бюджета на Общността са заделени по 15 милиона евро за всяка от годините 2005 и 2006. Срокът на действие на посочения регламент изтече на 31 декември 2006 г.

(3) Оценките, направени в съответствие с член 5 от Регламент (ЕО) № 177/2005, потвърждават необходимостта от понататъшна подкрепа на дейностите на Фонда, като се продължава засилването на единството на неговите цели и координацията с интервенциите по линия на структурните фондове, и особено със Специалната програма за мир и помирение в Северна Ирландия и граничните графства на Ирландия („програма PEACE“), създадена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г. относно определянето на общи разпоредби за структурните фондове ⁽⁴⁾.

(4) За мирния процес в Северна Ирландия е необходимо подкрепата на Съюза за Фонда да продължи и след 31 декември 2006 г. Като признание за специалните усилия, свързани с мирния процес, за програмата PEACE е отпусната допълнителна подкрепа от структурните фондове за периода 2007—2013 г., съгласно параграф 22 от приложение II към Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г. за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1260/1999 ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Становище от 29 април 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 15 юни 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 10 декември 2010 г.

⁽³⁾ ОВ L 30, 3.2.2005 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25.

- (5) На заседанието си в Брюксел на 15 и 16 декември 2005 г. Европейският съвет призова Комисията да приеме необходимите стъпки с оглед продължаване на подкрепата на Общността за Фонда при навлизането му в решаващата последна фаза от неговата работа до 2010 г.
- (6) Основната цел на настоящия регламент е да подкрепи мира и помирението чрез по-широка гама от дейности от вече обхванатите от структурните фондове, която да излиза извън сферата на политиката на Съюза за икономическо и социално сближаване.
- (7) Участието на Съюза във Фонда следва да бъде под формата на финансови вноски за годините 2007, 2008, 2009 и 2010, като то ще бъде прекратено по същото време, когато Фондът прекрати дейността си.
- (8) При разпределяне на средствата от вноските на Съюза Фондът следва да даде приоритет на проектите от трансграничен и трансобщностен характер, така че да се допълнят дейностите, финансирани по програмата PEACE за периода 2007—2010 г.
- (9) В съответствие със споразумението всички правещи финансови вноски във Фонда следва да вземат участие като наблюдатели на заседанията на Съвета на Фонда.
- (10) Крайно необходимо е да се осигури ефективна координация между дейностите на Фонда и дейностите, финансирани от структурните фондове, предвидени в член 175 от Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално програма PEACE.
- (11) Настоящият регламент предвижда финансов пакет за целия срок на действие на Фонда, съставляващ главната референтна сума по смисъла на точка 37 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетна дисциплина и добро финансово управление⁽¹⁾ за бюджетния орган по време на годишната бюджетна процедура.
- (12) Размерът на вноските на Съюза във Фонда следва да бъде 15 милиона евро за всяка една от годините 2007, 2008, 2009 и 2010, изразен в текущи стойности.
- (13) Стратегията на Фонда за заключителната фаза от неговата дейност (за периода 2006—2010 г.), озаглавена „Споделяне на това пространство“, е съсредоточена върху четири ключови области: изграждане на основи за помирение в най-маргинализираните общности, изграждане на мостове за контакти между разделените общности, напредък в посока на по-висока степен на интеграция на обществото и оставяне на наследство. Следователно крайната цел на Фонда и на настоящия регламент е да се насърчи помирението между общностите.
- (14) Подкрепата от Съюза ще допринесе за засилване на солидарността между държавите-членки и между техните народи.
- (15) Помощта от Фонда следва да се счита за ефективна, само ако осигурява устойчиво икономическо и социално подобрене и ако не се използва като заместител на други публични или частни разходи.
- (16) С Регламент (ЕО) № 1968/2006 на Съвета от 21 декември 2006 г. относно финансовото участие на Общността в Международния фонд за Ирландия (за периода 2007—2010 г.)⁽²⁾ беше определена финансовата референтна сума за осъществяване на дейностите на Фонда за периода 2007—2010 г.
- (17) С решението си от 3 септември 2009 г. по дело C-166/07 (Европейски парламент срещу Съвета на Европейския съюз)⁽³⁾ Съдът отмени Регламент (ЕО) № 1968/2006, който имаше за основание единствено член 308 от Договора за създаване на Европейската общност (Договор за ЕО), като постанови, че правилните правни основания са член 159, трета алинея от Договора за ЕО и член 308 от Договора за ЕО. Независимо от това Съдът постанови също, че правните последици на Регламент (ЕО) № 1968/2006 се запазват до влизането в сила в разумен срок на нов регламент, приет въз основа на правилните правни основания, и че отмяната на Регламент (ЕО) № 1968/2006 не засяга действителността на извършените плащания и на гаранциите, предоставени съгласно същия регламент. Във връзка с това е необходимо с оглед на правната сигурност да се предвиди прилагането с обратно действие на член 6 от настоящия регламент, тъй като той се отнася до целия програмен период 2007—2010 г.,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Финансовият пакет за изпълнението на дейностите по линия на Международния фонд за Ирландия („Фонда“) за периода 2007—2010 г. е 60 милиона евро.

Годишните бюджетни кредити се одобряват от бюджетния орган в границите на финансовата рамка.

⁽²⁾ ОВ L 409, 30.12.2006 г., стр. 86.

⁽³⁾ Дело C-166/07 *Европейски парламент/Съвет на Европейския съюз* (2009 г.) Сборник I-7135.

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Член 2

Фондът използва средствата от вноските в съответствие със Споразумението от 18 септември 1986 г. между правителството на Ирландия и правителството на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия относно Международния фонд за Ирландия („Споразумението“).

При разпределяне на средствата от вноските Фондът дава приоритет на проекти от трансгранично и трансобщностно естество, така че да допълва дейностите, финансирани от структурните фондове, и особено тези по Специалната програма за мир и помирение в Северна Ирландия и граничните графства на Ирландия („програмата PEACE“).

Средствата от вноските се използват с цел създаване на устойчиво икономическо и социално подобрене на засегнатите области. Те не се използват като заместител на други публични или частни разходи.

Член 3

Комисията представлява Съюза като наблюдател на заседанията на Съвета на Фонда.

Фондът е представен като наблюдател на заседанията на Комитета по мониторинг на програмата PEACE и на други интервенции по линията на структурните фондове, когато това е целесъобразно.

Член 4

В сътрудничество със Съвета на Фонда Комисията определя подходящите процедури за насърчаване координацията на всички нива между Фонда и управляващите и изпълнителните органи, учредени съгласно съответните интервенции на структурните фондове, и по-специално по програмата PEACE.

Член 5

В сътрудничество със Съвета на Фонда Комисията определя подходящите процедури за публичност и предоставяне на информация с цел осведомяване за участието на Съюза в проекти, финансирани от Фонда.

Член 6

До 30 юни 2008 г. Фондът представя на Комисията своята стратегия за прекратяване на дейността си (стратегия за прекратяване), включваща:

- а) план за действие с планирани плащания и предвидена дата за ликвидация;
- б) процедура за освобождаване от поети задължения;
- в) третиране на остатъчни суми и лихви, получени при прекратяване на дейността на Фонда.

По-нататъшни плащания към Фонда зависят от одобрението на Комисията на стратегията за прекратяване на дейността. Ако стратегията за прекратяване не бъде представена на Комисията до 30 юни 2008 г., плащанията към Фонда се прекъсват до получаването ѝ.

Член 7

1. Комисията управлява вноските.

При спазване на параграф 2 годишната вноска се изплаща на части, както следва:

- а) първо авансово плащане в размер на 40 % се извършва, след като Комисията е получила гаранция, подписана от председателя на Съвета на Фонда, че Фондът ще спазва условията за предоставяне на вноските, посочени в настоящия регламент;
- б) второ авансово плащане в размер на 40 % се извършва шест месеца по-късно;
- в) последно плащане в размер на 20 % се извършва, след като Комисията получи и одобри годишния отчет за дейността и одитираните отчети на Фонда за съответната година.

2. Преди изплащането на дадена част Комисията провежда оценка на финансовите нужди на Фонда въз основа на паричния баланс на Фонда към датата на падежа на всяко плащане. Ако след тази оценка финансовите нужди на Фонда не обосновават изплащането на някоя от частите, съответното плащане се спира. Комисията преразглежда това спиране въз основа на нова информация, предоставена от Фонда, и възобновява плащанията, след като бъдат сметени за обосновани.

Член 8

Средства от Фонда могат да бъдат отпуснати за операция, за която се получава или следва да се получи финансово подпомагане при интервенция по линия на структурните фондове, само ако сумата по това финансово подпомагане плюс 40 % от участието на Фонда не надхвърлят 75 % от общите допустими разходи за операцията.

Член 9

На Комисията се предава окончателен доклад шест месеца преди датата на ликвидация, предвидена в стратегията за прекратяване, или шест месеца след последното плащане, посочено в член 7, параграф 1, втора алинея, буква в), в зависимост от това коя от двете дати е по-ранна, и включва цялата необходима информация, която позволява на Комисията да оцени изпълнението на подпомагането и постигането на целите на Фонда.

Член 10

Вноската за последната година се изплаща след анализа на финансовите нужди, посочен в член 7, параграф 2, и при условие че работата на Фонда е в съответствие със стратегията за прекратяване.

Член 11

Крайната дата за допустимост на разходи е 31 декември 2013 г.

Член 12

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 6 се прилага от 1 януари 2007 г.

Срокът на действие на настоящия регламент изтича на 31 декември 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 15 декември 2010 година.

За Европейския парламент
Председател
J. BUZEK

За Съвета
Председател
O. CHASTEL

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1233/2010 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**от 15 декември 2010 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 663/2009 за създаване на програма за подпомагане на икономическото възстановяване чрез предоставяне на финансова помощ от Общността на проекти в областта на енергетиката**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 194, параграф 1, буква в) от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 663/2009 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾ беше създадена Европейската енергийна програма за възстановяване (ЕЕПВ) чрез предоставяне на финансов пакет от 3,98 милиарда евро за 2009 и 2010 г.
- (2) Настоящият регламент не следва да засяга целта за предоставяне до края на 2010 г. на възможно най-голямо количество от финансовия пакет от 3,98 милиарда евро на подпрограмите, посочени в глава II от Регламент (ЕО) № 663/2009. Въпреки това беше установено, че за част от тази сума няма да бъдат поемани задължения по тези подпрограми.
- (3) В духа на стратегията „Европа 2020“ за устойчив растеж и работни места и в съответствие с пакета от мерки на ЕС в областта на климата и енергията и плана за действие от 2006 г. за енергийна ефективност, развитието на други възобновяеми енергийни източници и насърчаването на енергийната ефективност биха допринесли за екологосъобразен растеж, изграждане на конкурентоспособна и устойчива икономика и справяне с изменението на климата. Като подкрепя тези политики, Съюзът ще създаде нови работни места и възможности за „зелен“ пазар и ще насърчи по този начин развитието на конкурентоспособна, сигурна и устойчива икономика. Сътрудничеството между различните нива на управление („управление на множество равнища“) е от първостепенно значение в този контекст.
- (4) Осигуряването на повече финансови стимули представлява ключов компонент за намаляване на ограниченията от

високите първоначални разходи и за стимулиране на устойчиви подобрения в областта на енергетиката. Поради тези причини следва да бъде създаден специален финансов механизъм („механизъм“) за използване на средствата съгласно глава II от Регламент (ЕО) № 663/2009, за които не могат да бъдат поети задължения до края на 2010 г. Създаването на механизма следва да се разглежда в контекста на предложената от Комисията инициатива за финансиране на устойчиво развита енергия. Този механизъм следва да подпомогне развитието на енергийна ефективност и на проекти за възобновяема енергия и да улесни финансирането на инвестиционни проекти в областта на енергийната ефективност и възобновяемата енергия от местни, регионални и национални публични органи, по-специално в градска среда. В този процес следва да се обърне внимание на взаимодействието с други финансови ресурси, налични в държавите-членки, като структурните фондове и Кохезионния фонд, Европейската програма за подпомагане в областта на енергетиката на местно равнище (ELENA) и Европейския фонд за регионално развитие съгласно Регламент (ЕО) № 397/2009 ⁽⁴⁾, за да се избегне припокриването с други финансови инструменти.

- (5) Помощта за инвестиции за устойчива енергетика може да бъде най-ефективна и от най-голяма полза, когато е насочена към местното равнище. Въпреки това в надлежно обосновани случаи вероятно е по-ефективно тя да бъде насочена към националното равнище, например поради причини, свързани с наличността или функционирането на съответни административни структури.
- (6) За да се увеличи максимално въздействието на финансирането от Съюза в краткосрочен план, механизмът следва да се управлява от един или от няколко финансови посредници, например международни финансови институции. Подборът на тези финансови посредници следва да се извърши въз основа на доказаните им способности да използват финансирането по най-ефикасния и ефективен начин с цел максимално увеличаване на участието, във възможно най-кратък срок, на други публични и частни инвеститори и постигане на най-високия ливъридж между финансирането от Съюза и общата инвестиция, за да се привлекат значителни инвестиции в Съюза. При все това, в период на финансови и икономически кризи, които имат особено неблагоприятно въздействие върху финансите на местните и регионалните органи, следва да се гарантира, че затрудненото бюджетно положение на тези органи не възпрепятства възможностите им за достъп до финансовите средства.

⁽¹⁾ Становище от 15 септември 2010 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 11 ноември 2010 г. (все още не публикувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 7 декември 2010 г.

⁽³⁾ ОВ L 200, 31.7.2009 г., стр. 31.

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 397/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1080/2006 относно Европейския фонд за регионално развитие по отношение на допустимостта на инвестиране в енергийна ефективност и енергия от възобновяеми източници в жилищното строителство (ОВ L 126, 21.5.2009 г., стр. 3).

- (7) В съответствие с Регламент (ЕО) № 663/2009 инвестиционни проекти следва да бъдат финансирани от механизма, само ако имат бързо, измеримо и съществено въздействие върху икономическото възстановяване в рамките на Съюза, повишената енергийна сигурност и намаляването на емисиите на парникови газове. Подобни инвестиционни проекти допринасят за екологосъобразен растеж, за развитието на конкурентоспособна, свързана, устойчива и съобразена с околната среда икономика, както и за защитата на заетостта, създаването на работни места и справянето с изменението на климата, в съответствие с целите на стратегията „Европа 2020“.
- (8) Критериите, предвидени в Регламент (ЕО) № 663/2009, следва изцяло да се прилагат към подбора и допустимостта на проектите, финансирани по този механизъм. Географският баланс на проектите също следва да се вземе предвид като съществен компонент, за да се гарантира въздействието на настоящия регламент върху икономическото възстановяване на територията на Съюза и за да се отбележи признаването на факта, че в някои държави-членки проектите не са били финансирани или са били частично финансирани съгласно глава II от Регламент (ЕО) № 663/2009.
- (9) Поради изискването за икономическо въздействие на настоящия регламент в краткосрочен план времето между получаването на заявление за проект и окончателното решение по този въпрос не следва да надвишава шест месеца.
- (10) Индивидуалните правни ангажименти за изпълнение на бюджетните задължения съгласно глава IIa следва да бъдат поети до 31 март 2011 г.
- (11) Механизмът не следва да създава прецедент по отношение на използването на общия бюджет на Съюза и евентуални бъдещи мерки за финансиране, включително в енергийния отрасъл, а следва да бъде считан за изключителна мярка, приета в период на икономически трудности.
- (12) Поради спешната необходимост от мерки във връзка с икономическата криза разходите, направени съгласно глава II от Регламент (ЕО) № 663/2009, следва да станат допустими от 13 юли 2009 г., тъй като много кандидати са поискали допустимостта на разходите да започне да тече от внасянето на заявлението за отпускане на безвъзмездни средства в съответствие с член 112 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности⁽¹⁾ („Финансовия регламент“). Разходите, направени съгласно глава IIa, следва да бъдат допустими, считано от 1 януари 2011 г.

- (13) Поради спешната необходимост от мерки във връзка с икономическата криза, настоящият регламент следва да влезе в сила непосредствено след публикуването му,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изменения на Регламент (ЕО) № 663/2009

Регламент (ЕО) № 663/2009 се изменя, както следва:

1. В член 1 се добавя следният параграф:

„Настоящият регламент предвижда създаването на финансов механизъм („механизмът“) за подпомагане на инициативи за енергийна ефективност и възобновяема енергия.“

2. Член 3 се изменя, както следва:

- а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Индивидуалните правни ангажименти съгласно глава II за изпълнение на поетите през 2009 и 2010 г. бюджетни задължения се поемат до 31 декември 2010 г. Индивидуалните правни ангажименти по глава IIa се поемат до 31 март 2011 г.“;

- б) добавя се следният параграф:

„3. Финансовите посредници, описани в приложение II, се стремят да предоставят цялото финансиране, налично в механизма в резултат на принос от страна на Съюза, на инвестиционни проекти и техническа помощ за проекти за енергийна ефективност и възобновяема енергия в срок до 31 март 2014 г. След тази дата не се предоставя финансиране от принос на Съюза. Цялото финансиране от принос на Съюза, което не бъде предоставено от финансовите посредници до 31 март 2014 г., се връща в общия бюджет на Съюза. Финансирането от принос на Съюза, предоставено на инвестиционни проекти, остава инвестирано за определен период от време, който не може да бъде удължаван след 31 март 2034 г. Съюзът има право на възвръщаемост на своите инвестиции в механизма за периода на съществуване на механизма, пропорционално на своя принос в механизма и в съответствие със своите права на акционер.“

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

3. Въмква се следната глава:

„ГЛАВА II

ФИНАНСОВ МЕХАНИЗЪМ

Член 21а

Финансиране, за което не могат да бъдат поети задължения съгласно глава II

1. Финансовите средства, които в съответствие с член 3, параграф 2 не могат да бъдат предмет на индивидуални правни ангажменти съгласно глава II, в размер на 146 344 644,50 EUR се отпускат за посочения в член 1, четвърта алинея механизъм с цел да се разработят подходящи инструменти за финансиране в сътрудничество с финансовите институции, така че да се предостави значителен стимул на проектите за енергийна ефективност и за експлоатация на възобновяеми енергийни източници.

2. Механизмът се прилага в съответствие с приложение II. Разпоредбите на член 23, параграф 1 не се прилагат спрямо механизма.

3. Рисковата експозиция на Съюза по отношение на механизма, включително таксите за управление и другите допустими разходи, се ограничават до размера на финансовия принос на Съюза към механизма, определен в параграф 1, без да възникват допълнителни задължения по общия бюджет на Съюза.“

4. Член 22 се заличава.

5. Член 23 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Помощта по ЕЕПВ покрива само свързаните с проекта разходи, извършени от бенефициерите и, по отношение на проекти по член 9, от трети лица, отговорни за реализацията на проекта. Разходите, направени съгласно глава II, могат да бъдат допустими, считано от 13 юли 2009 г.“;

б) въмква се следният параграф:

„2а. Финансовата помощ, предоставяна съгласно глава II, покрива разходи, свързани с инвестиционни проекти и техническа помощ за проекти за възобновяема енергия и

енергийна ефективност, които разходи са направени от посочените в приложение II, част А, точка 3 бенефициери. Тези разходи могат да бъдат допустими, считано от 1 януари 2011 г.“

6. Член 27 се изменя, както следва:

а) въмква се следният параграф:

„1а. До 30 юни 2013 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета междинен доклад за оценка на мерките, предприети съгласно глава II, като отделя особено внимание на:

а) разходната ефективност, ефекта на ливъридж и допълващия характер, показани от механизма;

б) доказателствата за добро финансово управление;

в) степента, в която механизмът е постигнал определените в настоящия регламент цели;

г) степента, в която е необходимо да се продължи подпомагането по механизма за проекти за енергийна ефективност и възобновяема енергия.

При целесъобразност и особено ако оценката от страна на Комисията на мерките, предприети по глава II, е положителна, средносрочният междинен доклад за оценка се придружава от законодателно предложение за продължаване действието на механизма.“;

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията представя на Европейския парламент, на Съвета, на Европейския икономически и социален комитет и на Комитета на регионите доклад за оценка на резултатите, постигнати от ЕЕПВ в съответствие с член 27, параграф 4 от Финансовия регламент.“

7. В член 28 се добавя следната алинея:

„Докладът включва информация относно всички режийни разходи, свързани с изграждането и прилагането на механизма, създаден съгласно глава II.“

8. Приложението се преименува на „Приложение I“ и се добавя следното приложение:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФИНАНСОВ МЕХАНИЗЪМ**A. Прилагане на финансовия механизъм за устойчиви енергийни проекти**1. *Обхват на механизма*

Финансовият механизъм („механизма“) се използва за развитието на енергоспестяване, енергийна ефективност и проекти за възобновяема енергия и улеснява финансирането на инвестиции в тези области от местни, регионални и в надлежно обосновани случаи, национални публични органи. Механизмът се прилага в съответствие с разпоредбите относно възлагането на задачи по изпълнението на бюджета, предвидени във Финансовия регламент и в правилата за неговото прилагане.

Механизмът се използва за устойчиви енергийни проекти, по-специално в градска среда. Това включва по-специално проекти относно:

- a) обществени и частни сгради, включващи решения за енергийна ефективност и/или възобновяема енергия, включително решения, които се базират на използването на информационни и комуникационни технологии (ИКТ);
- b) инвестиции в комбинирано производство на топлинна енергия и електроенергия (CHP) с висока енергийна ефективност, включително комбинирано микропроизводство, и районни мрежи за отопление/охлаждане, по-специално от възобновяеми енергийни източници;
- v) децентрализирани възобновяеми енергийни източници, внедрени в местна среда, и тяхното интегриране в електроенергийните мрежи;
- г) микропроизводство от възобновяеми енергийни източници;
- д) чист градски транспорт за подпомагане на повишаването на енергийната ефективност и интегриране на възобновяемите енергийни източници, с особено внимание към обществения транспорт, задвижваните с електрическа тяга и водородни превозни средства и намаляването на емисиите на парникови газове;
- e) местна инфраструктура, включително енергоспестяващо осветление на външните обществени инфраструктури, като улично осветление, решения за съхранение на електричество, интелигентно отчитане и интелигентни електропреносни мрежи, при които се използва целият потенциал на ИКТ;
- ж) технологии в областта на енергийната ефективност и възобновяемите енергийни източници с иновативен и икономически потенциал, като се използват най-добрите налични процедури.

Механизмът може да се използва и за предоставяне на стимули и техническа помощ, както и за повишаване на осведомеността на местните, регионалните и националните органи, за да се осигури оптимално използване на структурните фондове и Кохезионния фонд, по-специално в областите на енергийната ефективност и подобренията, свързани с възобновяемата енергия за жилищни и други видове сгради. Механизмът подпомага икономически и финансово обосновани инвестиционни проекти с цел възстановяване на инвестициите, отпуснати по механизма, и привличане на публични и частни инвестиции. Така механизмът може, наред с другото, да включва предоставяне и разпределяне на капитал за заеми, гаранции, акции и други финансови продукти. Освен това до 15 % от финансирането, посочено в член 21а, може да се използва за предоставяне на техническа помощ на местните, регионалните или националните органи по време на фазата на разработване и на първоначално разгръщане на технологии, свързани с проекти за енергийна ефективност и възобновяема енергия.

2. *Взаимодействия*

При предоставянето на финансова или техническа помощ се обръща внимание и на взаимодействието с други финансови ресурси, налични в държавите-членки, като структурните фондове, Кохезионния фонд и ELENA, за да се избегне припокриването с други финансови инструменти.

3. *Бенефициери*

Бенефициерите на механизма са публични органи, за предпочитане на местно и регионално равнище, или публични или частни субекти, действащи от името на тези публични органи.

Б. Сътрудничество с финансови посредници

1. Подбор и общи изисквания, включително разходи

Механизмът се създава в сътрудничество с един или няколко финансови посредници и е отворен за участие от страна на подходящи инвеститори. Подборът на финансовите посредници се извършва въз основа на доказаните от тях способности да използват финансирането по най-ефикасния и ефективен начин в съответствие с правилата и критериите, предвидени в настоящото приложение.

Комисията гарантира, че общият размер на режийните разходи, свързани с изграждането и прилагането на механизма, включително таксите за управление и другите допустими разходи, фактурирани от финансови посредници, остава възможно най-малък в съответствие с най-добрите практики за подобни инструменти, като същевременно се запазва необходимото качество на механизма.

Финансовият принос на Съюза към механизма се осъществява от Комисията в съответствие с разпоредбите, предвидени в членове 53 и 54 от Финансовия регламент.

Финансовите посредници отговарят на съответните изисквания относно възлагането на задачи по изпълнението на бюджета, предвидени във Финансовия регламент и в правилата за неговото прилагане, по-специално що се отнася до правилата за възлагане на поръчки, вътрешния контрол, отчетността и външния одит. На тези финансови посредници не се предоставят никакви други средства освен такси за управление или разходи, свързани с изграждането и прилагането на механизма.

Подробните срокове и условия за изграждането на механизма и неговите рамкови условия, включително наблюдението и контрола, се посочват в едно или повече споразумения между Комисията и финансовите посредници.

2. Достъп до информация

Механизмът предоставя онлайн достъп до всички сведения относно управлението на програмата, които са от значение за заинтересованите страни. Това включва по-специално процедури за кандидатстване, информация относно най-добрите практики и преглед на проектите и докладите.

В. Условия за финансиране и критерии за допустимост и подбор

1. Обхват на финансирането

В съответствие с настоящото приложение механизмът се ограничава до финансиране на:

- a) инвестиционни проекти, които оказват бързо, измеримо и съществено въздействие върху икономическото възстановяване в ЕС, повишената енергийна сигурност и намаляването на емисиите на парникови газове; и
- b) техническа помощ за проекти за енергийна ефективност и/или възобновяема енергия.

2. Фактори, които да бъдат взети предвид

Що се отнася до подбора на проекти, специално внимание се отделя на географския баланс.

Що се отнася до финансирането на инвестиционни проекти, дължимо внимание се отделя на достигането на значителен коефициент на ливъридж между общата инвестиция и финансирането от Съюза, за да се привлекат значителни инвестиции в Съюза. Въпреки това коефициентът на ливъридж за отделните инвестиционни проекти може да варира в зависимост от редица фактори, като например действителния размер и вида на проекта, както и местните условия, включително размера и финансовия капацитет на бенефициера.

3. Условия за достъп на публични органи до финансиране по механизма

Публичните органи, които отправят искане за финансиране на инвестиционни проекти или за техническа помощ за проекти за енергийна ефективност и възобновяема енергия, отговарят на следните условия:

- a) те са поели или са в процес на поемане на политически ангажимент за смекчаване на изменението на климата, включително, ако е целесъобразно, конкретни цели, свързани например с повишаване на енергийната ефективност и/или с увеличаване на използването на енергия от възобновяеми източници;

б) те или работят за разработването на многогодишни стратегии за смекчаване на изменението на климата и постигане на целите си, ако е целесъобразно, или участват в многогодишна стратегия на местно, регионално или национално равнище за смекчаване на изменението на климата;

в) те се съгласяват да носят публична отговорност за напредъка в общата си стратегия.

4. *Критерии за допустимост и подбор на инвестиционни проекти, финансирани по механизма*

Инвестиционните проекти, финансирани по механизма, отговарят на следните критерии за допустимост и подбор:

а) обоснованост и техническа адекватност на подхода;

б) обоснованост и разходоефективност на финансирането за цялостната инвестиционна фаза на действието;

в) географски баланс на всички проекти, попадащи в обхвата на настоящия регламент;

г) степен на зрелост, определена като достигане на инвестиционния етап и свързана със значителни капиталови разходи възможно най-скоро;

д) степен, до която липсата на достъп до финансиране задържа изпълнението на действието;

е) степен, в която финансирането по механизма ще стимулира публичното и частното финансиране;

ж) количествено социално-икономическо въздействие;

з) количествено екологично въздействие.

5. *Критерии за допустимост и подбор на проекти за техническа помощ, финансирани по механизма*

Проекти за техническата помощ, финансирани по механизма, отговарят на критериите за допустимост и подбор, посочени в точка 4, букви а), в), д), е) и ж).“

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 15 декември 2010 година.

За Европейския парламент
Председател
J. BUZEK

За Съвета
Председател
O. CHASTEL

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1234/2010 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 15 декември 2010 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета (Общ регламент за ООП) относно помощта, която се предоставя в рамките на германския алкохолен монопол

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 42, първа алинея и член 43, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

(1) Срокът на действие на специфичните правила за помощта, която Германия може да предоставя в рамките на германския алкохолен монопол („монополът“) съгласно член 182, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽³⁾, изтича на 31 декември 2010 г.

(2) Според доклада, представен от Комисията съгласно член 184, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, през последните години значението на монопола намалява. В периода между 2001 г. и 2008 г. около 70 земеделски запечатани дестилерии под митнически контрол (*landwirtschaftliche Verschlussbrennereien*) са напуснали монопола. От 2003 г. насам намаляват продаваните от монопола количества, а бюджетът е намалял от 110 милиона евро през 2003 г. на 80 милиона евро през 2008 г. Поради това някои дестилерии вече са положили усилия да се подготвят за излизането си на свободния пазар, като създават кооперативи, инвестират в оборудване с по-ниска консумация на енергия, за да намалят производствените разходи, и все по-често продават алкохола си директно. Въпреки това е необходимо повече време, за да бъде улеснен този процес на адаптация и да се даде

възможност на дестилериите да оцелеят на свободния пазар. Смята се за необходимо да бъде увеличен срокът с още няколко години, за да бъде завършен процесът на премахване на монопола и на отпадане на помощта и да се позволи постепенното окончателно прекратяване на помощта.

(3) В някои части на Германия алкохолните дестилерии са традиционно свързани с малки и средни земеделски стопанства и имат важна роля за продължаване на тяхната дейност, като осигуряват допълнителен доход на земеделските производители и гарантират заетостта в селските райони. Следователно земеделските запечатани дестилерии под митнически контрол, които преработват главно зърнени култури и картофи, следва да могат да получават помощи чрез монопола до 31 декември 2013 г. До тази дата всички запечатани дестилерии под митнически контрол следва да са навлезли на свободния пазар. Този срок съвпада и с началото на новия програмен период за развитие на селските райони 2014—2020 г., което е една възможност за Германия да прехвърли част от финансовите средства, използвани за монопола, в програмата си за развитие на селските райони.

(4) Дребномашабните дестилерии на фиксирана ставка (*Abfindungsbrennereien*), ползвателите на дестилерии (*Stoffbesitzer*) и кооперативните дестилерии за плодове (*Obstgemeinschaftsbrennereien*) особено допринасят за съхраняването на традиционните ландшафти и биоразнообразието, като спомагат за съхраняването на овощните градини, от които се доставят суровини за дестилериите. Предвид тези съображения, както и факта, че производството на тези дестилерии е местно по мащаби и много ограничено, те следва да продължат да могат да ползват предоставяните чрез монопола помощи за един последен период до 31 декември 2017 г. До тази дата монополът следва да бъде закрит. За да се гарантира, че тази помощ действително постепенно се прекратява, от 2013 г. нататък Германия следва да представя ежегодно годишен план за постепенното ѝ прекратяване.

(5) Производството на етилов алкохол в рамките на монопола е ограничено и понастоящем възлиза на по-малко от 10 % от цялото производство на етилов алкохол от земеделски произход в Германия. Тъй като до 31 декември 2013 г. всички запечатани дестилерии под митнически контрол ще са навлезли на свободния пазар, този процент ще намалее значително след тази дата.

(6) За да се гарантира непрекъснатост при предоставянето на помощта, настоящият регламент следва да се прилага от 1 януари 2011 г.

(7) Следователно Регламент (ЕО) № 1234/2007 следва да бъде съответно изменен,

⁽¹⁾ Становище от 15 септември 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 23 ноември 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 10 декември 2010 г.

⁽³⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 182, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се заменя със следния текст:

„4. Дерогацията, предвидена в член 180, втора алинея от настоящия регламент, се прилага за помощта, която Германия предоставя в съществуващите национални рамки на германския алкохолен монопол („монополът“) за продукти, предлагани на пазара от монопола след последваща преработка като етилов алкохол от земеделски произход, посочен в приложение I към Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Тази дерогация има действие само до 31 декември 2017 г., не засяга прилагането на член 108, параграф 1 и член 108, параграф 3, първо изречение от ДФЕС и се прилага, при условие че са спазени следните условия:

- а) общата продукция на етилов алкохол в рамките на монопола, за която се ползват помощи, постепенно намалява от максималното количество от 600 000 hl през 2011 г. до 420 000 hl през 2012 г. и до 240 000 hl през 2013 г., и може да достига максимум 60 000 hl годишно в периода от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2017 г., когато монополът преустановява съществуването си;
- б) производството на земеделските запечатани дестилерии, които ползват помощи, постепенно намалява от 540 000 hl през 2011 г. до 360 000 hl през 2012 г. и до 180 000 hl през 2013 г. До 31 декември 2013 г. всички земеделски запечатани дестилерии са напуснали монопола. При напускането на монопола на всяка земеделска запечатана дестилерия под митнически контрол е позволено да получи компенсаторна помощ в размер на 257,50 EUR/hl от номиналните дестилационни права по смисъла на приложимото германско законодателство. Тази компенсаторна помощ може да се предостави не по-късно от 31 декември 2013 г. Тя може да бъде изплатена обаче на няколко транша, последният от които не може да бъде по-късно от 31 декември 2017 г.;

- в) дребномащабните дестилерии на фиксирана ставка, ползвателите на дестилерии и кооперативните дестилерии за плодове могат да се възползват от помощта, предоставяна от монопола, до 31 декември 2017 г., при условие че произвежданите количества, за които ползват помощта, не надвишават 60 000 hl годишно;
- г) общата сума на помощта, изплатена от 1 януари 2011 г. до 31 декември 2013 г., не надхвърля 269,9 милиона евро, а общата сума на помощта, изплатена от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2017 г., не надхвърля 268 милиона евро; и
- д) преди 30 юни всяка година Германия представя на Комисията доклад за функционирането на монопола и за предоставените през предходната година в рамките на монопола помощи. Комисията предава този доклад на Европейския парламент и на Съвета. Освен това годишните доклади, които следва да бъдат предоставяни от 2013 г. до 2016 г., включват годишен план за постепенно прекратяване на помощта през следващата година по отношение на дребномащабните дестилерии на фиксирана ставка, ползвателите на дестилерии и кооперативните дестилерии за плодове.“

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2011 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 15 декември 2010 година.

За Европейския парламент
Председател
J. BUZEK

За Съвета
Председател
O. CHASTEL

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

